SAYNETE EN VERS

TITULAT

DIVORSI
DEN SALDONI Y LA MARGARIDA

SEGONA PART

BARCELONA
Imps. Hospital, 19 "EL ABANICO"

SAYNETE EN VERS

TITULAT

DIVORSI DEN SALDONI Y LA MARGARIDA

PERSONAS

Rectó
Avia

Saldoni
Margarida

Figurará la escena una casa pobre.

Margarida. Encara al senyó Rectó
Saldoni, li estém debent
la paga del casament.
Saldoni. Non passis ansia de aixó,
mes me estimaria jo
tenir per mí que per ell:
com no vá el Rectó al burdell
que 'ls vol guanyar descansat.
Mvrg. Saldoni no es ben pensat
lo que tú dius; si no pagas
al Rectó lo que li deus
nos tindrá per uns jueus
y 'ns fará vendre las bragas.
Sald. Donchs Margarida, jo 't dich
que el Rectó no cobrará,
surti el sol per hont voldrá;
á mí me falta un abrich
hi els primés dinés que guanyi
una capa 'm compraré
y al Rectó no li daré
un xavo, més que s' escanyi.
Marg. Ay Saldoni, yo tinch por
que si el Rectó sens enfada
ans jugará una passada;
tal volta fora millor,
que lo anésim á trobar,
li podriam demanar
que per cobrar s' esperés
que ara no tenim dinés.
Sald. Ja veurás tú Margarida
del modo que el Rectó crida
si dinés no li portém,
y per mes que li diguém
que á casa no hi há un diné
no 's voldrá entendre de ré;
dirá que som condemnats
perque estém los dos casats
sense pagarli los drets,
y ens posará en tals aprets
que es capás de publicarho
ó al peu del altá predicarho.
Marg, Y dochs ¿cóm ho hem de fer?
sí no tením cap diner.
Sald. Oh, es qu' encara que 'n tingués
pe 'l Rectó no hi haurá res.
Marg. Donchs? ¿cóm se compon aixó?
Sald. Anant á trobá al Rectó.
Marg. Anémhi donchs aviat
que 'n sembla estará enfadat.
Sald. Anémseni tot seguit
que ja 'n voldría habé eixit.

Mutació de escena, habitació del Rectó, apareix sentat ab lo breviari á la má.

RECTÓ, SALDONI y la MARGARIDA

Rectó. ¡Válgam Deu! lo Rectó es
de tot el poble 'l criat,
tot lo dia está ocupat
per fer 'l bé dels demés.

Desde la porta, entran.

Sald. Deu lo guart senyó Rectó.
Rectó. Qué es lo que porteu de bó?
Sald. De bó no li portém res,
senyó Rectó lo cas es
que vinch á notificarli
que no tinch res per donarli,
que no tinch un pá á la post,
qu'estich franch d'aná al rebost
puig fins ne fugen las ratas,
y que vaig sense sabatas
perque no 'n tinch per portar.
Rectó. Doncas si no 'm pots pagar
lo que 'm deus del casament,
dígasme ¿cóm ho farem?
Sald. ¡Qué vol que le diga jó,
qué faré senyó Rectó!
puig jo m' habia casat
pensantme estar regalat
y no habé de treballá,
pero habent de buscá el pá
pera mi y la Margarida
tot ha estat una mentida.
Y axís li vuy demaná
que ja que no 'l puch pagá;
an á mí y la Margarida
ans descasi de seguida.
Marg. Senyó Rectó deixil dí
que en Saldoni está mohí,
tan bó que 's lo matrimoni
y ara en ximplet den Saldoni
voldría que 'm descases!!!
nons ne faltaba cap mes,
jo voldría habe 'm casat
encara mes abiat.
Vaya una bona ocurrencia,
senyó Rectó ab sa llicencia
men tornaré ab lo Saldoni,
perque jo vull matrimoni
que no puch viure sens ell,
vusté que es un home vell
tan prudent y tan entés
ja veu que fácil no es
que una dona ja casada
pugui viure separada
del seu marit, aixó nó,
no senyó, senyó Rectó,
perque si vusté ho probés...
Rectó. Qué no callarás may mes?
Quít parla de descasá?
Sald. Jo li dich que tan me fá,
perque si la Margarida
treballant me fes la vida
y en fes aná ben trincat
jo fora molt ben casat,
pero habent de treballar,
li dich que 'm vull descasar.
Rectó. Saldoni te faré un pacte
mes no m' has de faltá al tracte.
Sald. Vejám, digui quem proposa?
Rectó. Uno cosa ventatjosa;
ja que ara no pots pagá
puig no tens per comprar pá,
vaig á proposarte plassos;
tú no ets manco y ab tos brassos
treballant ja guanyarás
y á las horas pagarás.
Marg. Aixó es lo que jo pensaba,
senyó Rectó, si lograba
que en Saldoni li pagués
y que no se separés,
li dich com só Margarida
que m' allargaba la vida.
Aclaresquin aquets punts
vusté y en Saldoni junts
perque jo me 'n tinch de aná
á casa á amaní el diná. (*sen vá*)
Passiho be senyó Rectó.
Rectó. Deu te guie y lo ángel bó.
Vamos, Saldoni, que dius
á lo que te dit? (*Saldoni riu*)
qué rius?
mira que 't parlo formal.
Sald. Senyó Rectó ni un sol ral
pel casament li daré;
vosté s' ha cregut potsé
que jo m' escarrassaría
y el meu guany li donaria:
no senyó, no, s' equivoca,
jo no tinch per pa, ni coca.
Rectó. Gran insolent, callarás?
de mí no ten burlarás?
ó pagarás lo que 'm deus
ó lligat de maus y peus
te faré aná á la presó.
Sald. Catxasa, senyó Rectó;

si vusté m' hagués cregut
y abans hagués convingut
en que ens casessim á proba,
aquest cas en que un se trobo
no se hauria presentat
puig no m' hauria casat.
Rectó. Si no fossis un dolent,
un dropo y un desatént;
abans que aixó no dirías
la llengua 't rosegarias:
¡qui may ha sentit parlá
de divorsi tan abiat,
quinse dias que 'ts casat!...
tú ets un mal cristiá.
Home la fariam bona,
quans y quans se casarian
que als vuit dias deixarian
farts de ser casats, la dona.
Sald. ¿Quina vida vol milló?
¿qué no sab senyó Rectó
que diuen que el pa de boda
li dura al que s' acomoda
vuit dias poch mes ó menos,
y que torna als pans morenos
quant han passat los vuit dias?
Rectó. Donchs Saldoni tú voldrias
ser nuvi tota la vida
¿y la pobre Margarida?
Sald. Ella ray que 's fassi trons;
miri jo tich mil rahons
per volerme separar;
la primera, treballar
no m' agrada ni 'm sab bó,
aquesta es una rahó:
la altre rahó que me abona,
que es la que impugna la dona
per que no la sap capí
es que no ha d' eixir de mí
la seva manutenció.
¿No li apar senyó Rectó
que es lo major disbarat
creurer que un home casat
deu mantení á sa muller?
Rectó. Jo crech que 's lo que deu ser,
crech que 's lo mes regular
que lo beurer y lomenjar
ho pagui sempre el marit.
Sald. Jo no he trobat escrit;
vosté sempre trau lleys novas;
¡qué las criarían tovas
las donas si els seus marits
treballant días y nits
las haguessen de apanar,
y ellas sense treballar,
quan obririan la boca
ja 'ls y fiquesin la coca!
tira paxet, lo Saldoni
no será may tan boloni.
Rectó. ¿Tú has vingut á disputar
ó be has vingut á pagar
lo que ja t' he reclamat?
Sald. Prou clar que li he parlat;
pero ara senyó Rectó
tinch una proposició
que perque la puga fer,
la Margarida y deu ser;
si li apar la buscaré
y ab ella despres vindré
y qnan vosté 'm sentirá
tal volta ho aprobará.
Rectó. Saldoni, baix ma paraula,
te dich que crech qu'ets un maula
y un gran orga de rahóns
que no tens si no cansons
per fugir de la cuestió,
pero mira, si el Rectó
no logra fassis bondat,
altra volta desterrat
anirás ab la cadena
sempre ab la bara á la esquena
Sald. Vusté veurá las rahons
y 'ls arguments forts y bons,
y si vosté m' ho consent,
tornaré dintre un moment.
Rectó. Saldoni ja pots anar
la Margarida á buscar;
pero has de tenir entés
que no m' engañas de rés,
vesten donchs que jo entre tant
vos esperaré resant.

(*Lo Rectó se queda resant y després entran lo Saldoni y la Margarida.*)

Rectó. Hola ¡que prompte has tornat!
Sald. Es que depressa só anat.
Rectó. ¿Es vritat Margarida,
que estigas arrepentida

d' haber contret matrimoni?
Marg. Si li ha dit en Saldoni
ja pot dir senyor Rectó
que 's un valent bellacó;
no sols no m' he arrepentit
d' habé agafat un marit,
pues si éll se morigués
em casaba lo altre mes.
Rectó. Aire, aire borraxona,
això gosa dí una dona?
Marg. ¿Qué vol que diga mentida?
no 'n diu cap la Margarida.
Rectó. Y tú Saldoni que hi dius?
Sald. Senyó Rectó, tinch motius
per pensar d' un altre modo,
per això no m' acomodo
al pensament de la dona;
ella es molt bona minyona,
jo no vuy may treballá
ella lo que jo fas fa,
y fent aquest pensament
un ni altre menjarém
y dintre un mes ó be dos
ja no tindrém ni pell ni os,
y si vusté ans desunia
sa mare la mantindria
com á fet ja fins aquí
y per mantenirme á mí
un nou plan ja soch format;
¿vol saber lo que he pensat?
Rectó Digas...
Sald. Donchs escoltiu un instant,
que vaig á dirli cantant.
(*Canta.*)
Jo am vas casá á las foscas
com un tros d' asa,
veig que só errat las comptas,
men vas de casa;
tú Margarida,
si tens disgustus pássals
festa la vida.
Que ven posat estavas
pobre Saldoni
eras boig quan pensabas
ab matrimoni,
no hi ha qui 'm torsi
la orella una altre volta,
vinga el divorsi.
Senyó Rectó li dono
la meva dona,
si es que la necesita
per majordona,
no hi ha qui 'm torsi
la orella una altre volta
viva el divorsi.
Ab la dona no hi torno
per mes que fassa,
no cregui que 'n Saldoni
siga cap asa,
no si esforsi
que jo vuy viure llibre
viva el divorsi.
Rectó. Estrafalari; malvat
¿tens vergonya per di això
devant del senyó Rectó?
estás escomunicat.
Jo faré qne la justicia
te posi en lloch ben segú
ahont no vegis ningú
y castigui ta malicia.
¡Cóm s' entén divorciarse
per no haber de treballar!
Marg. Sí, sí, fassil castigar
¿qué 's això de descasarse?
Rectó. No sols no 't descasaré,
ja que hi estás empenyat
sino qué ben amarrat
á la presó 't portaré.
Sald. La meva resolució
senyó Rectó ja tinch presa,
tinch bastanta llaugeresa
per fe un salt desde el balcó,
y aquell que 'm vulgui seguì
li donaré prou treball,
puig corro mes que un cavall
quant se tracta de fugí;
vusté tindrá ben present
aquella proposició
que li había fet jo
avans de mon casament.
Mes vusté 'm vol perseguí
y abans que puga agafarme,
será precis prepararme
y comensar á fugir. *(fuig lo Saldoni)*
Marg. Ay, ay, pobreta de mí
que m' ha fugit lo Saldoni,
adios sant matrimoni:
bona l' hem feta Magí.
Entra l' Avia, saluda y diu.
Avia. Deu lo guart, senyó Rectó.
Rectó. Deu vos guart, Avia axerida.
Avia. Ya la veig la Margarida.
Rectó. Y be, ¿qué porteu de bó?
Avia. Després estaré per tú. *(á Marg.)*
(*al Rec.*) Senyó Rectó, escoltim bé;
que tot lo que li diré,
no vuy que ho senti ningú.
Rectó. Ja us escolto; aneu dient:
no sigueu gayre pesada.
Avia. No 'm passo avuy de bugada;
per això he vingut corrent.
Rectó. Deixeuvos de tonterías
y aneu al gra tot seguit.
Avia. Sí senyó que 'n tinch neguit
d' habersem mort las dos tías.
Pero vuy dirli que á casa
ens en passa una de grossa;
¿qué no veu que aquesta mossa
está plorant com un asa?
No sé per qué 'ls va casa;
¿qué no hu veya quen Saldoni
no era bo pel matrimoni?
jo hu vaig veure l' endemá.
Fa dias que no s' arriman;
sempre 's parlan ab quimera;
que encara que tinch sordera,
ja conech que no s' estiman.
Es un gandul dit y fet;
á la taberna 'l dia passa
sempre allí fenne bromassa,
y tot lo día á fe 'l gotet.
Y sens donarme dinés
vol que 'ls guisi bona teca:
y á la tenda y á la fleca
ja no 'ns volen fiá mes.
¡Ara vegi quánts de mals!
y vosté que está enllustrat
pot coneixa 'l disbarat
que va cometre en casals.
Al menos búsquili feyna
ben poqueta y ben pagada...
Marg. ¡No sigui, mare pesada! *(La agafa pel bras.)*
Rectó. ¡Deu meu, y quina paciencia!...

(Li gira l' esquena)
Avia. ¿Y tú que tens Margarida?
¿Quina mes ten ha passada?
Sembla estás desesperada,
y per demés afligida.
Marg. Lo Saldoni me ha fugit *(cridant)*
y Deu sap ya ahont deu passá;
¿cóm podré jo descansá
sense mon amat marit?
Avia. Si que ets ben desgraciada.
Rectó. Mes jo la consolaré;
jó an Saldoni 't tornaré.
Marg. Per Deu no 'm porti enganyada:
consideri el meu neguit
si perdo lo meu marit,
per tot lo mon aniría,
allá ahont fos lo buscaría,
y estiga ben persuadit
que de pena moriría.
Rectó. Tingas confiansa que jó
tel faré se bon minyó,
puig per tení enteniment
li tinch de fé un escarment,
correns lo faré agafá.
(*Mentres dura la conversa lo Rectó sen vá*)
Avia. Mira, el cor me está dient
que en Saldoni tornará,
y que ab tú se abrassará
mostrant s' arrepentiment;
preguem á Deu Margarida
que torni ben abiat,
que conegui el disbarat
que ha comés ab la fugida.
(*Se agenollan y fan la següent oració)*
A duo Deu meu teniu compassió
del desgraciat Saldoni,
que aconsellat del dimoni
camina á la perdició:
feu que torni arrepentit
ab la seva Margarida
y que vinga desseguida
com un verdader marit.
Surt lo Saldoni y lo senyó Rectó que 'l porta agafat de una orella y un bastó á la altre má.
Rectó. Dona á ta esposa la ma,
que ara 't vaitg á descasá.
(S'*agollona y dona la má á la Margarida*)

Sald. Deu li pag senyó Rectó.
Rectó. *Miserere mei, Deus meus*
aquet nus tan fort desfeu.

(*Dona cops de bastó á las espatllas den Saldoni.*)

Sald. ¿Que diables qué es aixó?
Rectó. No 't moguis de aquí vestrús
que 's comensa á desfé el nus.

(Se *torna á agonollá y agafa la má de la Margarida.*

Sald. ¿Quánt será desfet del tot?
Rectó. Tan prompte com sigas mort.
Sald. Tinga de mí compassió,
no m' acabi de matá.
Rectó. No, que no vols treballá.
Sald. Sí, juro se bon minyó.
Aquí tens arrepentit (*á Marg.*)
Margarideta estimada
demanante una abrassada
á Saldoni ton marit.

La Margarida al sentir á Saldoni se gira y se abrassa ab éll, y los dos plorant dihuen:

Oh dia de eterna ditxa,
dia de benedicció
puig Saldoni has tornat bó
y cambiat com una mitja.
Avia. Gracias vos dono Deu meu
puig mos prechs habeu ohit,
y al Saldoni heu convertit
á Cristiá de Jueu.

(*Lo Rectó donantlos la benedicció diu.*)

Rectó. Feu felís durant sa vida
al desgraciat matrimoni
del tarambana Saldoni
y la ximpleta Margarida;
(*A Saldoni y Margarida.*)
axequeuvos que us perdono
lo que me habiau de dar,
aneusen á passejar
que 'l que 'm debeu vos condono.
Sald. A sa generositat
quedo jo molt agrahit
prometent ser bon marit:
y tot lo que hagi passat
desitjo sia olvidat:
pero que tinguin present
desde ara en avant la gent
que aquell que 's vulgui casar
habans ho deu meditar
ab tot son enteniment.

Fi